

Šis dokumentas yra skirtas tik informacijai, ir institucijos nėra teisiškai atsakingos už jo turinį

► **B**

TARYBOS REGLAMENTAS (EB) Nr. 2062/94

1994 m. liepos 18 d.

dėl Europos darbuotojų saugos ir sveikatos agentūros įsteigimo

(OL L 216 , 20.8.1994, p. 1)

iš dalies keičiamas:

Oficialusis leidinys			
	Nr.	puslapis	data
► M1 Tarybos Reglamentas (EB) Nr. 1643/95 1995 m. birželio 29 d.	L 156	1	7.7.1995
► M2 Tarybos Reglamentas (EB) Nr. 1654/2003 2003 m. birželio 18 d.	L 245	38	29.9.2003
► M3 Tarybos reglamentas (EB) Nr. 1112/2005 2005 m. birželio 24 d.	L 184	5	15.7.2005

iš dalies keičiamas:

► A1 Aktas dėl Čekijos Respublikos, Estijos Respublikos, Kipro Respublikos, Latvijos Respublikos, Lietuvos Respublikos, Vengrijos Respublikos, Maltos Respublikos, Lenkijos Respublikos, Slovėnijos Respublikos ir Slovakijos Respublikos stojimo sąlygų ir sutarčių, kuriomis yra grindžiama Europos Sąjunga, pritaikomųjų pataisų	L 236	33	23.9.2003
--	-------	----	-----------



TARYBOS REGLAMENTAS (EB) Nr. 2062/94

1994 m. liepos 18 d.

dėl Europos darbuotojų saugos ir sveikatos agentūros įsteigimo

EUROPOS SĄJUNGOS TARYBA,

atsižvelgdama į Europos bendrijos steigimo sutartį, ypač į jos 235 straipsnį,

atsižvelgdama į Komisijos pasiūlymą ⁽¹⁾,

atsižvelgdama į Europos Parlamento nuomonę ⁽²⁾,

atsižvelgdama į Ekonomikos ir socialinių reikalų komiteto nuomonę ⁽³⁾,

kadangi darbuotojų sauga, higiena ir sveikata yra vienas iš veiksmingos socialinės politikos prioritetų;

kadangi Komisija savo programoje dėl darbuotojų saugos, higienos ir sveikatos ⁽⁴⁾ ir savo veiksmų programoje, skirtoje Bendrijos darbuotojų pagrindinių socialinių teisių chartijai įgyvendinti, nurodė, kokių priemonių ji ketina imtis šioje srityje;

kadangi 1987 m. gruodžio 21 d. Rezoliucija dėl darbuotojų saugos, higienos ir sveikatos ⁽⁵⁾ Taryba pritarė Komisijos pranešimui apie jos programą dėl darbuotojų saugos, higienos ir sveikatos ir, be kita ko, paprašė Komisiją išanalizuoti būdus, kaip geriau keistis informacija ir patirtimi rezoliucijoje numatytais klausimais, ypač dėl informacijos kaupimo bei platinimo ir siekio sukurti Bendrijos mechanizmą šioje srityje taikomų Bendrijos priemonių padariniams nacionaliniu lygiu tirti;

kadangi minėta rezoliucija taip pat ragina šioje srityje dirbančias institucijas aktyviau bendradarbiauti;

kadangi Taryba taip pat pabrėžė, kaip svarbu, kad darbdaviai ir darbuotojai būtų informuoti atitinkamais klausimais ir galėtų gauti informaciją, jeigu Komisijos programoje nurodytos priemonės pasirodytų esančios vykusios;

kadangi išsamių, patikimų ir objektyvių mokslinių, techninių ir ekonominių duomenų kaupimas, tvarkymas ir analizė yra būtini tam, kad Bendrijos institucijos, valstybės narės ir dalyvaujančios toje veiklos srityje įstaigos gautų informaciją, leidžiančią joms atsakyti į visus jų gaunamus prašymus, įgyvendinti esmines darbuotojų sveikatos apsaugos ir saugos priemones ir pateikti suinteresuotiems asmenims atitinkamą informaciją;

kadangi Bendrijoje ir valstybėse narėse jau yra organizacijų, teikiančių tokio pobūdžio informaciją ir paslaugas;

kadangi siekiant Bendrijoje iš šių jau dirbančių organizacijų gauti kiek įmanoma daugiau naudos, reikėtų sukurti tinklą, kad būtų sukurta Europos priežiūros sistema kaupti informacijai apie darbuotojų sveikatą ir saugą, kurią Bendrijoje koordinuotų Europos darbuotojų saugos ir sveikatos agentūra;

kadangi Bendrijos institucijos, valstybės narės ir dalyvaujančios šioje srityje įstaigos, kad operatyviau atsakytų į joms adresuotus prašymus, turėtų turėti galimybę kreiptis į agentūrą dėl techninių, mokslinių ir ekonominių duomenų, naudojamų darbuotojų sveikatos ir saugos srityje;

kadangi dėl to reikėtų įkurti Europos darbuotojų saugos ir sveikatos agentūrą, atsakingą už pagalbą, inter alia, Komisijai, kai ji vykdo užduotis darbuotojų saugos ir sveikatos srityje, ir šiame kontekste už pagalbą rengiant Bendrijos būsimų veiksmų programas, susijusias su darbuotojų saugos ir sveikatos apsauga, nepažeidžiant Komisijos kompetencijos ribų;

⁽¹⁾ OL C 271, 1991 10 16, p. 3.

⁽²⁾ OL C 128, 1994 5 9.

⁽³⁾ OL C 169, 1992 7 6, p. 44.

⁽⁴⁾ OL C 28, 1988 2 3, p. 3.

⁽⁵⁾ OL C 28, 1988 2 3, p. 1.

▼ **B**

kadangi sprendime, priimame bendru valstybių narių vyriausybių atstovų susitarimu per 1993 m. spalio 29 d. įvykusį valstybių ir vyriausybių vadovų susitikimą, dėl Europos Bendrijų ir Europolo tam tikrų įstaigų ir padalinių būstinių vietos ⁽¹⁾ numatyta, kad Darbuotojų saugos ir sveikatos agentūra turi turėti savo būstinę Ispanijos mieste, kuri nurodo Ispanijos vyriausybė; kadangi Ispanijos vyriausybė tam tikslui nurodė Bilbao miestą;

kadangi agentūros darbo tvarkos taisyklėmis ir struktūra turi būti siekiama objektyvių norimų rezultatų ir agentūra turi būti tokia, kad savo darbe galėtų bendradarbiauti su esamomis nacionalinėmis, Bendrijos ir tarptautinėmis institucijomis;

kadangi agentūra turi turėti galimybę trečiųjų šalių, Bendrijos institucijų bei įstaigų ir tarptautinių organizacijų, kurios pritaria Bendrijos ir valstybių narių interesams įkurti agentūrą, atstovus pasikviesti kaip stebėtojus;

kadangi tokia agentūra turėtų būti juridinis asmuo, palaikantis glaudžius ryšius su esamomis Bendrijos institucijomis ir programomis, ypač su Europos gyvenimo ir darbo sąlygų gerinimo fondu, kad būtų išvengta darbo dubliavimosi;

kadangi svarbu, kad agentūra palaikytų labai glaudžius darbinis ryšius su Komisija ir Darbuotojų saugos, higienos ir sveikatos patariamuoju komitetu;

kadangi, kalbant apie vertimus, agentūra naudosis vertimų centru, teikiančiu paslaugas Europos Sąjungos institucijoms, kai toks centras pradės dirbti;

kadangi iš Europos Bendrijų bendrojo biudžeto turėtų būti skirta pagalba agentūros veiklai; kadangi reikalingos sumos turėtų būti nustatytos pagal metinio biudžeto procedūrą, atsižvelgus į finansines sąmatas;

kadangi dėl šio reglamento priėmimo Sutartyje nenumatyta kitų įgaliojimų, išskyrus tuos, kurie paminėti jos 235 straipsnyje,

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

1 straipsnis

Agentūros įkūrimas

Šiuo reglamentu įkuriama Europos darbuotojų saugos ir sveikatos agentūra (toliau — Agentūra).

▼ **M3**

2 straipsnis

Tikslas

Kad būtų gerinama darbo aplinka, susijusi su darbuotojų sauga ir sveikatos apsauga, kaip numatyta Sutartyje ir tolesnėse Bendrijos darbuotojų sveikatos ir saugos strategijose bei veiksmų programose, Agentūros tikslas – Bendrijos organams, valstybėms narėms, socialiniams partneriams ir šioje veikloje dalyvaujančioms įstaigoms teikti naudingą techninę, mokslinę ir ekonominę informaciją darbuotojų saugos ir sveikatos klausimais..

▼ **B**

3 straipsnis

Vaidmuo

1. Kad būtų pasiektas 2 straipsnyje nurodytas tikslas, Agentūra turi:

▼ **M3**

- a) valstybėse narėse kaupti, analizuoti ir skleisti techninę, mokslinę ir ekonominę informaciją, kad ji būtų perduota Bendrijos organams, valstybėms narėms ir suinteresuotoms šalims; informacija kaupiama

⁽¹⁾ OL C 323, 1993 11 30, p. 1.

▼ M3

siekiant nustatyti riziką ir gerą praktiką, esamus nacionalinius prioritetus ir programas bei reikiamai papildyti Bendrijos prioritetus ir programas;

- b) kaupti ir analizuoti techninę, mokslinę ir ekonominę informaciją apie darbuotojų saugos ir sveikatos tyrimą bei kitą tiriamąją veiklą, susijusią su darbuotojų saugos ir sveikatos aspektais, bei skleisti tokių mokslinių tyrimų ir tiriamosios veiklos rezultatus;

▼ B

- c) skatinti bei remti bendradarbiavimą ir keitimąsi informacija bei patirtimi tarp valstybių narių darbuotojų saugos ir sveikatos srityje, taip pat ir informacija apie profesinio mokymo programas;
- d) organizuoti konferencijas bei seminarus ir keitimąsi valstybių narių ekspertais darbuotojų saugos ir sveikatos srityje;
- e) pateikti Bendrijos institucijoms ir valstybėms narėms objektyvią turimą techninę, mokslinę ir ekonominę informaciją, būtiną apgalvotai ir veiksmingai politikai, skirtai darbuotojų saugos ir sveikatos apsaugos principų įgyvendinimui, parengti ir įgyvendinti; dėl to reikėtų teikti Komisijai visų pirma techninę, mokslinę ir ekonominę informaciją, kad ji galėtų nustatyti, rengti ir įvertinti darbuotojų saugos ir sveikatos teisės aktus bei priemones, ypač kai kalbama apie teisės aktų poveikį įmonėms, pabrėžiant tokio poveikio svarbą mažoms ir vidutinėms įmonėms;
- f) bendradarbiaudama su valstybėmis narėmis sukurti ir koordinuoti 4 straipsnyje minimą tinklą, atsižvelgdama į nacionalines, Bendrijos ir tarptautines institucijas bei organizacijas, teikiančias tokio pobūdžio informaciją ir paslaugas;
- g) kaupti ir teikti informaciją saugos ir sveikatos klausimais, gaunamą iš trečiųjų šalių ir tarptautinių organizacijų (PSO, TDO, PAHO, TJO ir kt.) ir siunčiamą joms;

▼ M3

- h) teikti techninę, mokslinę ir ekonominę informaciją apie prevencinės veiklos metodus ir priemonių taikymą, nustatyti gerą praktiką ir skatinti prevencinius veiksmus, ypač atkreipiant dėmesį į konkrečias mažųjų ir vidutinių įmonių problemas. Nustatydama gerą praktiką, Agentūra ypatingą dėmesį turėtų skirti tai praktikai, kurią galima naudoti praktiškai rengiant darbuotojų saugos ir sveikatos rizikos įvertinimą ir nustatant priemones, kurių turi būti imtasi siekiant išvengti minėtos rizikos;
- i) prisidėti rengiant Bendrijos strategijas ir veiksmų programas, susijusias su darbuotojų sauga ir sveikatos apsauga, nepažeidžiant Komisijos kompetencijos ribų;
- j) Agentūra užtikrina, kad skleidžiama informacija būtų suprantama galutiniams naudotojams. Siekdama šio tikslo, Agentūra glaudžiai bendradarbiauja su 4 straipsnio 1 dalyje nurodytais pagrindiniais nacionaliniais centrais laikydamasi 4 straipsnio 2 dalies nuostatų.

2. Agentūra kuo glaudžiau bendradarbiauja su esamomis institucijomis, fondais, specializuotais organais ir programomis Bendrijos lygiu, kad būtų išvengta funkcijų dubliavimosi. Visų pirma Agentūra užtikrina tinkamą bendradarbiavimą su Europos gyvenimo ir darbo sąlygų gerinimo fondu nekenkdamas savo pačios tikslams.

▼ B*4 straipsnis***Tinklas****▼ M3**

1. Agentūra sukuria tinklą, sudarytą iš:
 - nacionalinių informacijos tinklų pagrindinių sudedamųjų dalių, įskaitant nacionalines socialinių partnerių organizacijas pagal nacionalinę teisę ir (arba) praktiką,
 - pagrindinių nacionalinių centrų,

▼ M3

— visų būsimų teminių centrų.

2. Valstybės narės reguliariai informuoja Agentūrą apie nacionalinių darbuotojų saugos ir sveikatos informacijos tinklų pagrindines sudedamąsias dalis, įskaitant institucijas, kurios, jų nuomone, galėtų prisidėti prie Agentūros veiklos, atsižvelgdamos į būtinybę užtikrinti, kad tinklai apimtų kuo didesnę jų teritoriją.

Kompetentingos nacionalinės valdžios institucijos arba pagrindiniu nacionaliniu centru jų paskirta nacionalinė institucija koordinuoja ir (arba) perduoda informaciją, teiktiną Agentūrai nacionaliniu lygiu, pagal kiekvieno pagrindinio centro ir Agentūros susitarimą remiantis priimta Agentūros darbo programa.

Nacionalinės valdžios institucijos atsižvelgia į nacionaliniu lygiu dirbančių socialinių partnerių požiūrį laikydamosi nacionalinės teisės ir (arba) praktikos.

▼ B

3. Nacionalinės valdžios institucijos praneša Agentūrai pavadinimus institucijų, įkurtų jų valstybės teritorijose, kurios gali bendradarbiauti konkrečiomis temomis ir tokiu būdu vykdyti tinklo teminių centrų funkcijas. Agentūra turi teisę sudaryti sutartis su tokiomis institucijomis.

4. Teminiai centrai, skirti specialioms užduotims vykdyti, gali sudaryti tinklo dalį.

Juos ribotam ir sutartam laikotarpiui skiria 8 straipsnyje minima ► **M3** Valdyba ◀.

5. Teminių centrų konkrečios temos ir konkrečios užduotys išvardijamos Agentūros metinėje darbų programoje.

6. Atsižvelgusi į įdirbį, Agentūra, kaip numatyta 2 dalyje, nuolat peržiūri minėtas tinklo pagrindines sudedamąsias dalis ir atlieka tokius pakeitimus, dėl kurių nusprendžia ► **M3** Valdyba ◀, atsižvelgdama į naujus valstybių narių atliktus paskyrimus.

*5 straipsnis***Susitarimai**

1. Kad palengvėtų 4 straipsnyje minėto tinklo veikla, Agentūra gali susitarti su ► **M3** Valdybos ◀ pagal 4 straipsnio 4 dalį paskirtomis institucijomis dėl būtinų susitarimų, ypač sutarčių dėl sėkmingo joms patikėtų užduočių vykdymo.

2. Valstybės narės dėl jų teritorijoje įsteigtų nacionalinių institucijų ar organizacijų gali numatyti, kad tokie susitarimai su Agentūra būtų rengiami susitarus su nacionaliniu pagrindiniu centru.

▼ M2*6 straipsnis***Galimybė susipažinti su dokumentais**

1. 2001 m. gegužės 30 d. Europos Parlamento ir Tarybos reglamentas (EB) Nr. 1049/2001 dėl galimybės visuomenei susipažinti su Europos Parlamento, Tarybos ir Komisijos dokumentais ⁽¹⁾ taikomas Agentūros turimiems dokumentams.

2. ► **M3** Valdyba ◀ praktines priemones Reglamentui (EB) Nr. 1049/2001 įgyvendinti priima per šešis mėnesius nuo 2003 m. birželio 18 d. Tarybos reglamento (EB) Nr. 1654/2003, iš dalies keičiančio Reglamentą (EB) Nr. 2062/94 dėl Europos darbuotojų saugos ir sveikatos agentūros įsteigimo, įsigaliojimo dienos. ⁽²⁾

3. Dėl pagal Reglamentą (EB) Nr. 1049/2001 8 straipsnį Agentūros priimtų sprendimų gali būti pateiktas skundas ombudsmenui arba iškelta byla Teisingumo Teisme laikantis atitinkamai Sutarties 195 ir 230 straipsniuose nustatytų sąlygų.

⁽¹⁾ OL L 145, 2001 5 31, p. 43.

⁽²⁾ OL L 245, 2003 9 29, p. 38.

▼ **B***7 straipsnis***Juridinis asmuo**

1. Agentūra yra juridinis asmuo.
2. Visose valstybėse narėse ji turi plačiausią teisinį subjektiškumą, suteiktą juridiniams asmenims pagal jų įstatymus.

▼ **M3***7a straipsnis***Valdymo ir vadovavimo struktūros**

Agentūros valdymo ir vadovavimo struktūrą sudaro:

- a) Valdyba;
- b) biuras;
- c) direktorius.

*8 straipsnis***Valdyba**

1. Valdybą sudaro:
 - a) po vieną kiekvienos valstybės narės vyriausybei atstovaujantį narį;
 - b) po vieną kiekvienos valstybės narės darbdavių organizacijoms atstovaujantį narį;
 - c) po vieną kiekvienos valstybės narės darbuotojų organizacijoms atstovaujantį narį;
 - d) trys Komisijai atstovaujantys nariai.
2. 1 dalies a, b ir c punktuose nurodytus narius skiria Taryba iš Darbuotojų saugos ir sveikatos patariamąjo komiteto narių ir pakaitinių narių.

1 dalies a punkte nurodyti nariai skiriami valstybių narių siūlymu.

1 dalies b ir c punktuose nurodyti nariai skiriami atitinkamų Komiteto grupių atstovų spaudai siūlymu.

Trijų Komiteto grupių pasiūlymai pateikiami Tarybai; pasiūlymai taip pat perduodami Komisijai susipažinti.

Tuo pačiu metu Taryba vadovaudamasi nariams taikomomis sąlygomis skiria pakaitinį narį dalyvauti Valdybos posėdžiuose tais atvejais, kai juose nedalyvauja narys.

Komisija skiria jai atstovaujančius narius ir pakaitinius narius, atsižvelgdama į tolygų atstovavimą vyrams ir moterims.

Pateikdamos kandidatų sąrašus, valstybės narės, darbdavių organizacijos ir darbuotojų organizacijos stengiasi užtikrinti, kad sudarant Valdybą teisingai atspindėtų įvairūs susiję ekonomikos sektoriai ir būtų tolygiai atstovaujama vyrams ir moterims. Sąrašai pateikiami per tris mėnesius nuo narystės Darbuotojų saugos ir sveikatos patariamajame komitete atnaujinimo pagal 2003 m. liepos 22 d. Tarybos sprendimo, įsteigiančio Darbuotojų saugos ir sveikatos patariamąjį komitetą ⁽¹⁾, 3 straipsnio 3 ir 4 dalių bei 4 straipsnio 1 dalies nuostatas.

Valdybos narių sąrašą Taryba paskelbia *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*, o Agentūra – savo tinklavietėje.

3. Valdybos nariai skiriami trejų metų kadencijai. Jie gali būti paskirti kitai kadencijai.

Tačiau Valdybos narių, kurie eina pareigas šio reglamento įsigaliojimo dieną, kadencija pratęsiamą iki naujos Valdybos skyrimo pagal pirmiau išdėstytos 2 dalies nuostatas.

⁽¹⁾ OL C 218, 2003 9 13, p. 1.

▼ **M3**

Pasibaigus narių kadencijos laikui arba jiems atsistatydinus, jie savo pareigas eina tol, kol yra paskiriami kitai kadencijai arba kol pakeičiami.

4. Valdyboje vyriausybių, darbdavių organizacijų ir darbuotojų organizacijų atstovai sudaro grupes. Kiekviena grupė paskiria koordinatorių, kuris dalyvaus Valdybos posėdžiuose. Darbuotojų ir darbdavių grupių koordinatoriai yra savo atitinkamų organizacijų Europos lygiu atstovai. Koordinatoriai, kurie nepaskiriami Valdybos nariais, kaip apibrėžta 1 dalyje, dalyvauja posėdžiuose be teisės balsuoti.

Valdyba išrenka pirmininką ir tris pirmininko pavaduotojus, po vieną iš trijų pirmiau nurodytų grupių ir vieną iš Komisijos atstovų, vienerių metų kadencijai, kuri gali būti atnaujinama.

5. Pirmininkas sušaukia Valdybą bent kartą per metus. Jis sušaukia papildomus posėdžius ne mažiau kaip trečdalis Valdybos narių prašymu.

6. Visi Valdybos nariai turi po vieną balsą ir sprendimai priimami absoliučia balsų dauguma. Tačiau priimant sprendimus pagal metinę darbo programą, turinčius įtakos pagrindinių nacionalinių centrų biudžetams, reikalingas vyriausybės atstovų grupės daugumos sutikimas.

Valdyba parengia rašytinę sprendimų priėmimo procedūrą, kuriai pirmoji pastraipa taikoma *mutatis mutandis*.

7. Valdyba, gavusi Komisijos nuomonę, patvirtina savo darbo tvarkos taisykles, kuriose nustatoma praktinė jos veiklos tvarka. Darbo tvarkos taisyklės perduodamos Europos Parlamentui ir Tarybai susipažinti. Tačiau per tris mėnesius nuo darbo tvarkos taisyklių gavimo dienos Taryba paprasta balsų dauguma gali tas taisykles iš dalies keisti.

8. Valdyba įsteigia 11 narių biurą. Biurą sudaro Valdybos pirmininkas ir trys pirmininko pavaduotojai, po vieną kiekvienos 4 dalies pirmojoje pastraipoje nurodytos grupės koordinatorių ir dar po vieną atstovą iš kiekvienos grupės ir Komisijos. Kiekviena grupė gali paskirti ne daugiau kaip tris pakaitinius narius, kurie dalyvautų biuro posėdžiuose tais atvejais, kai nedalyvaujant tikrieji nariai.

9. Nepažeidžiant 11 straipsnyje numatytų direktoriaus pareigų, Valdybos pavedimu biuras prižiūri, kaip įgyvendinami Valdybos sprendimai, ir imasi visų reikiamų priemonių tinkamam Agentūros valdymui kai nevyksta Valdybos posėdžiai. Valdyba negali pavesti biurui įgaliojimų, nurodytų 10, 13, 14 ir 15 straipsniuose.

10. Valdyba sprendžia dėl metinio biuro posėdžių skaičiaus. Biuro narių prašymu biuro pirmininkas sušaukia papildomus posėdžius.

11. Sprendimus biuras priima bendru sutarimu. Jeigu bendro sutarimo negalima pasiekti, biuras perduoda klausimą Valdybai sprendimui priimti.

12. Valdyba išsamiai ir laiku informuojama apie biuro veiklą ir jo priimtus sprendimus.

▼ **B**

9 straipsnis

Stebėtojai

► **M3** Valdyba ◀, pasikonsultavusi su Komisija, gali pakviesti trečiųjų šalių, Bendrijos institucijų ir įstaigų bei tarptautinių organizacijų atstovus būti stebėtojais.

▼ **M3**

Europos gyvenimo ir darbo sąlygų gerinimo fondo valdybos pirmininkas ir direktorius gali dalyvauti Valdybos posėdžiuose stebėtojų teisėmis.

▼ **B***10 straipsnis***Metinė darbų programa — metinė bendroji ataskaita**

1. ► **M3** Valdyba nustato Agentūros strateginius tikslus. Remdamasi 11 straipsnyje nurodyto direktoriaus parengtu projektu, Valdyba, pasikonsultavusi su Komisijos tarnybomis bei Darbuotojų saugos ir sveikatos patariamuoju komitetu, visų pirma patvirtina biudžetą, ketverių metų nuolat atnaujinamą programą ir metinę programą.

◄ Tokia pat tvarka programa metų eigoje gali būti keičiama.

Programa patvirtinama pirmiau nustatyta tvarka ir sudaro ketverių metų programos dalį.

▼ **M3**▼ **M2**

2. ► **M3** Valdyba ◄ patvirtina Agentūros veiklos metinę ataskaitą ir ne vėliau kaip iki birželio 15 d. pateikia ją Europos Parlamentui, Tarybai, Komisijai, Ekonomikos ir socialinių reikalų komitetui, Audito Rūmams, valstybėms narėms ir Darbuotojų saugos, higienos ir sveikatos patariamajam komitetui.

3. Agentūra kasmet pateikia biudžeto valdymo institucijai visą informaciją apie vertinimo procedūrų rezultatus.

▼ **B***11 straipsnis***Direktorius**

1. Agentūrai vadovauja direktorius, Komisijos siūlymu ► **M3** Valdybos ◄ paskirtas penkerių metų kadencijai, kuri gali būti atnaujinama.

▼ **M3**

2. Direktorius yra teisinis Agentūros atstovas, kuris atsako už:

- a) Valdybos ir biuro priimtų sprendimų ir programų sklandų parengimą ir vykdymą;
- b) vadovavimą Agentūrai ir einamųjų reikalų administravimą;
- c) 10 straipsnio 2 dalyje nurodytos ataskaitos parengimą ir paskelbimą;
- d) numatytų užduočių atlikimą;
- e) visus personalo reikalus;
- f) Valdybos posėdžių ir biuro posėdžių rengimą.

▼ **B**

3. Direktorius už savo veiklą yra atskaitingas ► **M3** Valdybai ◄.

*12 straipsnis***Biudžetas**

1. Parengiama Agentūros visų pajamų ir išlaidų kiekvieniems finansiniams metams, sutampantiems su kalendoriniais metais, sąmata; ji įtraukiama į Agentūros biudžetą.

2. Biudžete numatytos pajamos ir išlaidos turi būti subalansuotos.

3. Agentūros pajamos, neatmetant kitų lėšų, gautų iš mokėjimų už Agentūros suteiktas paslaugas, susideda iš Bendrijos paramos, kuri numatyta Europos Bendrijų bendrajame biudžete.

4. Agentūros išlaidas, be kita ko, sudaro darbuotojų atlyginimai, administracinės ir infrastruktūros išlaidos, veiklos sąnaudos ir išlaidos, susijusios su sutartimis, sudarytomis su institucijomis ar įstaigomis vykdant darbų programą.

▼ **M2***13 straipsnis***Sąmatos projektas – Biudžeto priėmimas**

1. Kiekvienais metais ► **M3** Valdyba ◀ pagal direktoriaus parengtą planą sudaro kitų finansinių metų Agentūros pajamų ir išlaidų sąmatą. ► **M3** Valdyba ◀ šią sąmatą, apimančią ir etatų planą, pateikia Komisijai ne vėliau kaip iki kovo 31 d.
2. Komisija pateikia šią sąmatą Europos Parlamentui ir Tarybai (toliau – biudžeto valdymo institucija) kartu su preliminarium Europos Sąjungos bendrojo biudžeto projektu.
3. Remdamasi šia sąmata, Komisija į preliminarų Europos Sąjungos bendrojo biudžeto projektą, kurį ji Sutarties 272 straipsnyje nustatyta tvarka pateikia biudžeto valdymo institucijai, įtraukia sąmatas, jos nuomone, reikalingas etatų planui, ir subsidijas, kurios turėtų būti numatytos bendrajame biudžete.
4. Biudžeto valdymo institucija patvirtina Agentūrai skiriamos subsidijos asignavimus.

Biudžeto valdymo institucija tvirtina Agentūros etatų planą.

5. Agentūros biudžetą tvirtina ► **M3** Valdyba ◀. Jis tampa galutinis, kai patvirtinamas Europos Sąjungos bendrasis biudžetas. Tam tikrais atvejais jis gali būti atitinkamai pataisytas.
6. ► **M3** Valdyba ◀ kiek įmanoma greičiau praneša biudžeto valdymo institucijai apie ketinimą įgyvendinti bet koki projektą, kuris gali turėti reikšmės biudžeto finansavimui, ypač apie bet kokius projektus, susijusius su nuosavybe, pavyzdžiui, pastatų nuoma arba pirkimu. Ji apie tai praneša Komisijai.

Jei biudžeto valdymo institucijos padalinys pranešė, kad norėtų pareikšti savo nuomonę, jis pateikia šią nuomonę ► **M3** Valdybai ◀ ne vėliau kaip per šešias savaites nuo projekto paskelbimo dienos.

*14 straipsnis***Biudžeto vykdymas**

1. Direktorius vykdo Agentūros biudžetą.
2. Pasibaigus finansiniams metams ir ne vėliau kaip iki kovo 1 d. Agentūros apskaitos pareigūnas laikinąsias Agentūros finansines ataskaitas kartu su tų finansinių metų biudžeto ir finansų valdymo ataskaita pateikia Komisijos apskaitos pareigūnui. Komisijos apskaitos pareigūnas konsoliduoja institucijų ir decentralizuotų įstaigų laikinąsias ataskaitas pagal bendrojo finansinio reglamento 128 straipsnį.
3. Pasibaigus finansiniams metams ir ne vėliau kaip iki kovo 31 d. Komisijos apskaitos pareigūnas laikinąsias Agentūros finansines ataskaitas kartu su tų finansinių metų biudžeto ir finansų valdymo ataskaita pateikia Audito Rūmams. Praėjusių finansinių metų biudžeto ir finansų valdymo ataskaita taip pat turi būti pateikta Europos Parlamentui ir Tarybai.
4. Gavus Audito Rūmų pastabas dėl laikinų Agentūros finansinių ataskaitų, pagal bendrojo finansinio reglamento 129 straipsnį direktorius, savo atsakomybe sudaro galutines Agentūros finansines ataskaitas, kurias pateikia ► **M3** Valdybai ◀, kad ji pareikštų savo nuomonę.
5. ► **M3** Valdyba ◀ pateikia nuomonę apie galutines Agentūros finansines ataskaitas.
6. Pasibaigus finansiniams metams ir ne vėliau kaip iki liepos 1 d. direktorius galutines Agentūros finansines ataskaitas kartu su ► **M3** valdybai ◀ nuomone siunčia Europos Parlamentui, Tarybai ir Audito Rūmams.
7. Galutinės finansinės ataskaitos paskelbiamos.

▼ **M2**

8. Ne vėliau kaip iki rugsėjo 30 d. direktorius nusiunčia Audito Rūmams atsakymą dėl pateiktų pastabų. Jis taip pat nusiunčia atsakymą ► **M3** Valdybai ◀.

9. Direktorius, Europos Parlamento prašymu, pateikia jam visą informaciją, reikalingą sklandžiai atitinkamų finansinių metų biudžeto įvykdymo patvirtinimo procedūros taikymui, kaip nustatyta bendrojo finansinio reglamento 146 straipsnio 3 dalyje.

10. Remdamasis kvalifikuota balsų dauguma priimta Tarybos rekomendacija, Europos Parlamentas iki N + 2 metų balandžio 30 d. patvirtina, kad direktorius N metų biudžetą įvykdė.

*15 straipsnis***Finansinės taisyklės**

Pasikonsultavusi su Komisija ► **M3** Valdyba ◀ patvirtina Agentūrai taikomas finansines taisykles. Jos gali nukrypti nuo 2002 m. lapkričio 19 d. Komisijos reglamento (EB, Euratomas) Nr. 2343/2002 dėl finansinio pagrindų reglamento, skirto įstaigoms, minėtoms Tarybos reglamento (EB, Euratomas) Nr. 1605/2002 dėl Europos Bendrijų bendrajam biudžetui taikomo finansinio reglamento 185 straipsnyje ⁽¹⁾ tik tuo atveju, kai to konkrečiai reikalauja Agentūros veikla ir gavus išankstinį Komisijos sutikimą.

▼ **B***16 straipsnis***Profesinė paslaptis**

► **M3** Valdybos ◀ nariai, direktorius, darbuotojai ir visi kiti asmenys, dalyvaujantys Agentūros veikloje, privalo, netgi nustoję eiti savo pareigas, laikyti paslapyje informaciją, priskirtą prie profesinių paslapčių.

*17 straipsnis***Susitarimai dėl kalbos**

Bendrijos institucijų susitarimai dėl kalbos taikomi ir šiai Agentūrai.

*18 straipsnis***Vertimų paslaugos**

Būtinai Agentūros veiklai vertimų paslaugas teikia vertimų centras, aptarnaujantis Sąjungos institucijas, kai tik toks centras pradeda dirbti.

*19 straipsnis***Privilegijos ir imunitetai**

Agentūrai taikomas Europos Bendrijų privilegijų ir imunitetų protokolas.

*20 straipsnis***Darbuotojai**

1. Agentūros darbuotojams taikomos tokios pat taisyklės ir reglamentai, kaip ir Europos Bendrijų pareigūnams ir kitiems tarnautojams.

2. Agentūra darbuotojų atžvilgiu naudojami tokiais pat įgaliojimais, kurie suteikti skiriančiajai institucijai.

3. ► **M3** Valdyba ◀, suderinusi su Komisija, priima atitinkamas įgyvendinimo nuostatas.

⁽¹⁾ OL L 357, 2002 12 31, p. 72, su klaidų ištaisymu OL L 2, 2003 1 7, p. 39.

▼ **B***21 straipsnis***Atsakomybė**

1. Agentūros sutartinę atsakomybę reglamentuoja atitinkamai sutartčiai taikoma teisė.

Europos Bendrijų Teisingumo Teismas turi teisę priimti sprendimus pagal bet kurią Agentūros sudarytos sutarties arbitražinę išlygą.

2. Nesutartinės atsakomybės atveju Agentūra pagal bendrus valstybių narių įstatymams būdingus principus atlygina bet kokią žalą, kurią padaro Agentūra arba jos darbuotojai, vykdydami savo pareigas.

Teisingumo Teismas turi teisę spręsti ginčus, susijusius su tokios žalos atlyginimu.

3. Asmeninę darbuotojų atsakomybę Agentūrai reglamentuoja atitinkamos Agentūros personalui taikomos nuostatos.

*22 straipsnis***Teisėtumo patikrinimas**

Valstybės narės, ► **M3** Valdybos ◀ nariai ir trečiosios šalys, susijusios tiesiogiai ir asmeniškai, gali pranešti Komisijai apie bet kurią Agentūros aiškų ar numanomą veiksmą, kad Komisija patikrintų jo teisėtumą.

Komisijai apie tai turi būti pranešama per penkiolika dienų, kai minėta šalis pirmą kartą sužino apie tokį veiksmą.

Komisija sprendimą priima per vieną mėnesį. Jeigu per tokį laikotarpį nepriimamas joks sprendimas, klausimas laikomas atmestu.

*23 straipsnis***Peržiūros straipsnis**

Ne vėliau kaip praėjus penkeriems metams nuo šio reglamento įsigaliojimo, remdamasi Komisijos ataskaita, prie kurios prireikus pridedamas pasiūlymas, Taryba, pasikonsultavusi su Europos Parlamentu, peržiūri šį reglamentą ir visas naujas Agentūrai pavedamas užduotis, kurios yra reikalingos.

*24 straipsnis***Reglamento įsigaliojimas**

Šis reglamentas įsigalioja dvidešimtą dieną po jo paskelbimo *Europos Bendrijų oficialiajame leidinyje*.

Šis reglamentas yra privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

▼ B**Tarybos ir Komisijos pareiškimas dėl Europos darbuotojų saugos ir sveikatos agentūros būstinės**

Priimdama reglamentą, pagal kurį įkuriama Europos darbuotojų saugos ir sveikatos agentūra, Taryba ir Komisija pareiškia, kad:

- valstybių narių atstovai valstybių ir vyriausybių vadovų susitikime 1993 m. spalio 29 d. nusprendė, kad Europos darbuotojų saugos ir sveikatos agentūra turės savo būstinę Ispanijos mieste, kurį nurodys Ispanijos vyriausybė,
- Ispanijos vyriausybė nurodė Bilbao miestą, kuriame Agentūra turės savo būstinę.